

Joint Press Release on the 8th Brazil-India Joint Commission Meeting (August 24, 2022)

8મી બ્રાઝિલ-ભારત સંયુક્ત કમિશનની મીટિંગનું જોઈન્ટ પ્રેસ રીલીઝ (24 ઓગસ્ટ, 2022)

27 ઓગસ્ટ, 2022

બ્રાઝિલનાં વહિશ મંત્રી શ્રીમાન કાર્લોસ આલ્બેર્ટો ફૂરનકો ફૂરનકા અને ભારતનાં વહિશ મંત્રી ડૉ. એસ. જયશંકરની સહ-અધ્યક્ષતામાં 24 ઓગસ્ટ 2022 નાં રોજ બ્રાઝિલિયામાં 8મી બ્રાઝિલ-ભારત સંયુક્ત કમિશનની મીટિંગ યોજવામાં આવી હતી.

2. ભારતનાં વહિશ મંત્રીએ 25-27 જાન્યુઆરી 2020 નાં રોજ મહામહમિ શ્રીમાન જૈર બોલ્સોનારોની ભારતની રાજ્યની મુલાકાતને યાદ કરી હતી જેમાં તેઓ ગણતંત્ર દિવસની ઉજવણીઓનાં મુખ્ય અતથિ હતા. આ મુલાકાતનાં પરિણામોએ બન્ને રાષ્ટ્રો વચ્ચે નવીન જોડાણો માટેનો આધાર પ્રદાન કર્યો હતો. તેઓએ આઈએનએસ તરફ પર 15મી ઓગસ્ટનાં રોજ 75મી વર્ષગાંઠની ઉજવણીઓમાં પોતાની હાજરી આપી આશરિવાદ આપવા બદલ રાષ્ટ્રપતિ બોલ્સોનારોનો આભાર માન્યો હતો.

3. 2006 માં સ્થાપવામાં આવેલી વ્યૂહાત્મક ભાગીદારી વર્ષો જતા કેટલાક ક્ષેત્રો આવરી લઈને ગહન બની છે. આ ભાગીદારી એકસમાન લોકતાંત્રિક મૂલ્યો, સમાન વૈશ્વિક વચ્ચિન અને પોતાનાં લોકોની સુખાકારી માટે સમાવેશકતા અને ટકાઉ વક્રિસ સાથે આર્થિક વૃદ્ધિ કરવાની પ્રતિબદ્ધતા પર આધારિત છે. બન્ને દેશો સંયુક્ત રાષ્ટ્ર, અને G20, BRICS, IBSA, BASIC અને G4 જેવા બહુપક્ષીય મંચો સહિતની બહુઆયામી સંસ્થાઓમાં વ્યાપક સહકાર ધરાવે છે.

4. બન્ને મંત્રીઓએ બહુપક્ષીય સંબંધોનાં તમામ પાસાઓ પર ચર્ચાઓ યોજી હતી. તેઓએ વ્યાપાર અને આર્થિક સંબંધોની સમીક્ષા કરી હતી અને કોવિડ-19 મહામારી દ્વારા ઉભા થયેલા પડકારો હોવા છતાં પણ દ્વિપક્ષીય વ્યાપારમાં એકધારા વધારા પર સંતોષ વ્યક્ત કર્યો હતો. પાછલા વર્ષની સરખામણીમાં 2021 માં કુલ દ્વિપક્ષીય વ્યાપારમાં 63.5% વધારો થઈ અને 11.53 અબજ યુએસ ડોલર થયો હતો, અને ભારત બ્રાઝિલનો 5મો સૌથી મોટો વ્યાપારી ભાગીદાર દેશ બન્યો હતો. તેઓએ દ્વિપક્ષીય વ્યાપારમાં વૃદ્ધિ અને વૈવધિયતા માટેની મોટી સંભાવનાની નોંધ લીધી હતી અને સંબંધિત બજારોમાં તકોની શોધ કરવા માટે પ્રાઈવેટ સેક્ટરને વનિંતી કરી હતી.

5. મંત્રીઓએ દ્વિપક્ષીય વ્યાપાર સંબંધિત મુદ્દાઓની ચર્ચા કરવા માટે વહેલાસર બ્રાઝિલિયામાં ઈન્ડિયા-બ્રાઝિલ ટ્રેડ મોનિટરિંગ મિકેનિઝમ (TMM) ની 6ઠ્ઠી મીટિંગ યોજવાની અગત્યતા પર ભાર મૂક્યો હતો. વધુમાં, બન્ને મંત્રીઓએ ઈન્ડિયા-MERCOSUR પ્રેફરેન્શિયલ ટ્રેડ એગ્રીમેન્ટનાં કાર્યક્ષેત્રમાં વહેલાસર વસિતરણ કરવા માટે તેઓનાં સમર્થનો પણ અભિવ્યક્ત કર્યા હતા.

6. મંત્રીઓએ કૃષિ અને પશુધનનાં ઉત્પાદન અને વકાસ અને અન્ન સુરક્ષા માટે વ્યાપારની અગત્યતાની ઓળખ કરી હતી. આ સંબંધમાં, તેઓએ અમુક ચોક્કસ બજારની સુલભતાનાં મુદ્દાઓનો ઉકેલ લાવવો, સ્વચ્છતા અને પાયથોસેનટિરી પગલાઓ અને નયિમનકારી યંત્રણાઓ અને આ ક્ષેત્રમાં માહિતી, નિપુણતા અને અનુભવોનું આદાનપ્રદાન કરવાનાં ધ્યેય સાથે કૃષિ અને પશુધન ઉત્પાદન પર તકનીકી સમતિની સ્થાપનાં કરવાની બન્ને દેશોની સંબંધિત સત્તાધિકારીતાઓની ઈચ્છાને આવકારી હતી.

7. ભારતનાં વદિશ મંત્રીએ આઈટી સેવાઓ અને સાધનો, મશનિરી, ઊર્જા, ઓટો પાર્ટ્સ, સંરક્ષણ ઉત્પાદનો, ફનિટેક અને આરોગ્યસંભાળ સામગ્રીઓ જેવા ક્ષેત્રોમાં બ્રાઝલિયન રોકાણોની નોંધ લીધી હતી. બ્રાઝલિનાં વદિશ મંત્રીએ સંજ્ઞાનમાં લીધું હતું કે તેલ, ખાણકામ, એન્ટ્જનીયરિંગ, ટ્રેક્ટરોનું નરિમાણ, ઈન્ટરનેશન ટેકનોલોજી, ફાર્માસ્યુટિકલ્સ, કૃષિરિસાયાણો અને વજિળી પ્રસારણ જેવા ક્ષેત્રોમાં નોંધપાત્ર સંખ્યામાં ભારતીય કંપનીઓ બ્રાઝલિમાં રોકાણ કરી રહી છે. બન્ને મંત્રીઓ બ્રાઝલિ અને ભારત એમ બન્નેમાં કંપનીઓએ રોકાણ કર્યું હોય તેવા ક્ષેત્રોનાં વસિતરણની સંભાવનાં પર સંમત થયા હતા.

8. મંત્રીઓએ ભારત અને બ્રાઝલિ વચ્ચે આવક પર કરવેરાઓનાં સંબંધમાં ડબલ ટેક્સેશનનાં ટાળવા પર અને ફ્સિકલ ઈવેઝન ટાળવા પરનાં સુધારા પ્રોટોકોલ (ડબલ ટેક્સેશન એગ્રીમેન્ટનો પ્રોટોકોલ) પર હસ્તાક્ષર કરવાનું સ્વાગત કર્યું હતું, જે કંપનીઓની સ્પર્ધામાં વધારો કરશે અને બન્ને દેશો વચ્ચે નવા રોકાણોને વેગ આપશે.

9. બન્ને પક્ષોએ ઈથેનોલનાં ઉત્પાદન, દુધાળા પશુઓનાં સંવર્ધન અને દૂધ ઉત્પાદનમાં દ્વિપક્ષીય સહકારમાં તાજેતરમાં થયેલી પ્રગતિ પર સંતોષ વ્યક્ત કર્યો હતો. તેઓએ સંરક્ષણ, વજિજ્ઞાન અને ટેકનોલોજી, અને આરોગ્ય-સંબંધિત ક્ષેત્રોમાં સહકારનાં સૂતરમાં વધારો કરવાની પ્રબળ ઈચ્છા પણ વ્યક્ત કરી હતી. આ સંબંધમાં, બ્રાઝલિયન પક્ષે મહામારી દરમિયાન કોવિડ-19 રસીઓ પૂરી પાડવા બદલ ભારત સરકારનો આભાર માન્યો હતો.

10. આ સંબંધમાં, બન્ને મંત્રીઓએ જૈવઊર્જા અને જૈવઈંધાણનાં ક્ષેત્રમાં થયેલી પ્રગતિ પર સંતોષ સાથે નોંધ લીધી હતી. તેઓએ બ્રાઝલિનાં ખાણ અને ઊર્જા મંત્રીએ એપ્રિલ 2022 માં લીધેલી ભારતની મુલાકાતનો સંદર્ભ લીધો હતો અને જૈવઊર્જા અને જૈવઈંધાણ માટે ભારત-બ્રાઝલિ એલાયન્સની સ્થાપના તરફ કારમ કરવા માટે તે પ્રસંગે લેવામાં આવેલા નરિણયમાં સૂર પૂરાવ્યો હતો. તેઓએ આ ક્ષેત્રમાં સહકાર વધારવા માટેની સંભાવના તેમજ ટકાઉ વકાસ હાંસલ કરવામાં તેની અગત્યતાનો સ્વકાર કર્યો હતો.

11. બન્ને દેશો ચૂંટાયેલા સભ્યો તરીકે હોવાનાં સંયોગ વખતે 2022 માં સંયુક્ત રાષ્ટ્ર સુરક્ષા પરિષદમાં બન્ને દેશો વચ્ચે નકિટનાં સંકલનની બન્ને મંત્રીઓએ પ્રશંસા કરી હતી. તેઓએ સંયુક્ત રાષ્ટ્ર સુરક્ષા પરિષદમાં વ્યાપક સુધારા માટેની તાત્કાલિક જરૂરિયાતની પણ પુનઃપુષ્ટિ કરી હતી, ખાસ કરીને આંતરરાષ્ટ્રિય શાંતિ અને સુરક્ષા માટે સમકાલીન પડકારો સામે તેને વધારે પ્રતિનિધિત્વ, અસરકારક અને પ્રતિભાવક બનાવવા કાયમી અને બનિ-કાયમી એમ બન્ને વર્ગોમાં વસિતરણ માટે.

12. બનને મંત્રીઓએ G20 ની અગત્યતા પર પ્રકાશ પાડ્યો હતો અને આગામી ભારત (2023) અને બ્રાઝિલ (2024) ની અધ્યક્ષતાઓ દરમિયાન નકિટથી સહકાર આપવા સંમત થયા હતા.

13. મંત્રીઓ ફ્રાન્ક અને જયશંકર IBSA ને નવું જોમ આપવા સંમત થયા હતા, જે ત્રણ ખંડોમાં ત્રણ સૌથી મોટા લોકતાંત્રિક, વવિધિ લોકો અને વવિધિ સમાજો ધરાવતા ભારત, બ્રાઝિલ અને દક્ષિણ આફ્રિકાને વક્રિસતા વશિવ અને દક્ષિણ-દક્ષિણ સહકારનાં હતિમાં એક કરે છે. બનને મંત્રીઓએ BRICS અંતરગત સહકારનું સ્વાગત કર્યું હતું, જે તેનાં નરિમાણથી બનને દેશોને અરથપૂરણ પરણિામો પ્રદાન કરે છે.

14. બનને મંત્રીઓએ વવિધિ મંચો પર તેઓનાં પોતાની નરિમાણ કરેલી સામગ્રીઓનું આદાનપ્રદાન કરવા માટે અમપ્રેસા બ્રાઝિલ ડે કોમ્યુનિકાકાઓ (EBC) અને પ્રસાર ભારતી, ભારત વચ્ચે સમજૂતિનાં કરાર પર હસ્તાક્ષર કરવાની બાબતનું સ્વાગત કર્યું હતું. બનને મંત્રીઓએ વધુમાં કલ્ચરલ એક્સચેન્જ પ્રોગ્રામ 2020-2023 ને યાદ કર્યો હતો અને તેની છત્રછાંયામાં સાંસ્કૃતિક પ્રવૃત્તિઓની સંસ્થાનું સ્વાગત કર્યું હતું, ખાસ કરીને મે થી જુલાઈ 2022 દરમિયાન નવી દલિહીમાં auspices, in particular the exhibition "બ્રાઝિલિયા 60+ અને આધુનિક બ્રાઝિલિનું નરિમાણ" પ્રદરશન, તેમજ માર્ચ 2021 થી આઝાદી કા અમૃત મહોત્સવ (સ્વતંત્રતાની 75મી વરષગાંઠની યાદગીરીમાં ભારત સરકાર દ્વારા યોજવામાં આવતી ઈવેન્ટ્સની શ્રેણી) હેઠળ ઘણી બધી પ્રવૃત્તિઓ.

15. બનને મંત્રીઓએ ભારતની સ્વતંત્રતાની 75મી વરષગાંઠ (15 ઓગસ્ટ) અને બ્રાઝિલની સ્વતંત્રતાની દ્વશિતાબ્દી (7 સપ્ટેમ્બર) ની આ પવતિર તારીખોની નકિટમાં આ મીટિંગ થઈ હોવા પર એકબીજાને અભનિંદન પાઠવ્યા હતા. આ પ્રસંગે, ભારતની આઝાદીનાં 75 વરષને અંકતિ કરવા માટે બ્રાઝિલિયન પોસ્ટ દ્વારા એક વશિષ સ્મૃતિ ટિકિટ રૂલૂઝ કરવામાં આવી હતી. તેઓએ એવું પણ કહ્યું હતું કે તેઓ 2023 માં રાજદ્વારી સંબંધોની સ્થાપનાનાં 75 વરષને યાદગાર બનાવવા અગ્રેસર થયા છે.

16. મંત્રીઓએ સંયુક્ત કમશિનની મીટિંગની યંત્રણાની અગત્યતા પર ભાર મૂક્યો હતો અને પરસ્પર સાનુકૂળ તારીખ પર 2024 માં ભારતમાં આગામી મીટિંગ યોજવા સંમત થયા હતા.

બ્રાઝિલિયા

24 ઓગસ્ટ, 2022

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.